

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Happy New Year! On behalf of the Board of Directors and management team of CCC, I would like to wish you good health and prosperity in 2019!

The latter part of 2018 had been a continuation of CCC 30th Anniversary celebration series. The highlight was the Mid-Autumn Moon Festival Gala held on September 21. The Right Honourable Justin Trudeau, Prime Minister of Canada, came to our Centre to participate at this important cultural event. This was followed by the Toronto Waterfront Fundraising Walk in late October which was the best ever attended since our initiation. The year ended on a high note with two amazing fundraising initiatives, Sing for CCC and the memorable Tribute Dinner for Dr. Ming-Tat Cheung. The success of these events is attributed to the support from members of the community, which is a testament of friendship which CCC has formed with them throughout the years.

Under the new management team, CCC has been given a new facelift and is moving towards modernization in order to give the multi-faceted society more efficient and quality services. One important achievement for the CCC building improvement department was the replacement of the worn-out HVAC at the P.C. Ho Theatre, with the support from Ontario Trillium Foundation.

CCC continues to outreach to the multicultural communities across Ontario and Canada. We are also pleased to witness the inauguration of the Hakka Heritage Exhibit in November. They are the first diaspora to call CCC their home and we look forward to welcome other diasporas to do the same.

Another big step for the CCC program department is the formation of the Women Empowerment Club (WE Club) which reaches out to women from different ethnicities, and membership has been increasing ever since. I would also like to mention our Active Living Centre for Seniors (ALCS) which is flourishing with the support of the New Horizons for Seniors Program.

The "Year of the Pig" celebration series kick-started with the CNY Community Celebration with ALCS at which over 300 visitors attended. Next event is the Year of the Pig Banquet which will be organized and held at CCC. The CNY series will be completed with a three-day event held annually at the Royal Ontario Museum, the "Family Funday Weekend at ROM", whereby CCC will organize festive performances, arts & crafts, and tea-tasting for their visitors. Over 20,000 people attended last year's event and it had been a great opportunity for CCC to reach out to the mainstream community.

My heartfelt thanks to the Board of Directors, the staff, and volunteers who are working closely and tirelessly to elevate CCC to new heights, with one common goal - to make our Centre the best in North America!

Angela Chan

叁拾 30th
Anniversary
周年紀念
1988-2018



Prime Minister Justin Trudeau together with several Members of Parliament celebrated the Mid-Autumn Moon Festival Gala at CCC on September 21.
總理杜魯多及多名聯邦國會議員出席文化中心9月21日舉行的慶祝中秋晚宴。

董事局會長序言

新年快樂！我謹代表大多倫多中華文化中心董事局和領導團隊祝願大家豬年身體健康、諸事順利！

2018年後期是文化中心30周年慶祝系列的延續。高潮是9月21日加拿大總理杜魯多出席中心隆重舉行的中秋晚宴。10月多倫多湖濱的慈善步行籌款是自參加以來最好的一次。之後由兩項精彩的籌款活動結束這一年，分別是『文化之星慈善匯演』及令人難忘的『瑰寶傳盛——向創始主席張明達醫生致敬』。活動得以圓滿成功實有賴各界的支持，並見證文化中心多年來與社區建立的友誼。

在新的管理團隊領導下，文化中心進行了設施翻新，並邁向現代化的方向發展，為多元社會提供更高效和更優質的服務。文化中心大樓改善部門的一項重要成就是獲安省延齡草基金會的資助，更換了何伯釗劇院破舊的暖通空調。

文化中心繼續向安省以至加拿大的多元文化社區宣傳聯絡。我們很高興見證11月初北美首個建立有關客家傳統文化的長期展覽在大多倫多中華文化中心揭幕，我們期待及歡迎其他散居海外的僑民也有意跟隨。

年內另一進展是節目部門成立一個由不同族裔的女性組成名為WE俱樂部，以提升女性的能力。自開始以來，會員數目一直在增加。還有，在聯邦政府的長者新視野計劃的資助下，文化中心的長青文康會得以好好發展。

聯同長青文康會合辦的『金豬獻瑞喜迎春』展開連串慶祝農曆新年的活動，共有三百多人參加。之後有『己亥豬年新春晚宴』在文化中心舉行。壓軸是每年家庭日周末在皇家安省博物館舉行為

期三天的賀年活動，文化中心將安排應節表演、手工藝、品茶節目讓遊客欣賞和參加。去年共吸引超過兩萬人進場參觀，這是文化中心接觸主流社區的絕佳機會。

衷心感謝董事局、所有職員和義工，彼此緊密合作和不辭勞苦，百尺竿頭、更進一步！我們的共同目標是要使大多倫多中華中心成為北美最好的中心！

陳徐碧瑜



Year of the Pig stamp unveiling at CCC (left) designer Seung Jai Paek, MP Jean Yip, Mayor John Tory, designer Prof. Albert Ng and CCC Chairman Dr. Adrian Cheung
豬年郵票於文化中心揭幕(左起)設計師白昇宰、國會議員葉嘉麗、市長莊德利、設計師伍啟榮教授及文化中心主席張怡專博士



Dr. Ming-Tat Cheung Gallery named in front of P C Ho Theatre as a souvenir from the CCC Board of Directors for the Founding Chairman
何伯釗劇院門前地方命名為「張明達醫生展廊」作為文化中心董事局送給創始主席的紀念禮物

CCC Facilities Facelift and Improvement 中華文化中心設施翻新及改善

To be eco-friendly and go paperless, Chinese Cultural Centre has installed large LED Monitor sets at Phase I lobby to screen various interest classes, events hosted by or held at CCC as well as the calligraphies and paintings collected.

為支持環保和無紙化，中華文化中心在第一期大堂裝置了幾部大屏幕，展示各類興趣班、由文化中心主辦或在文化中心舉辦的活動，以及收集的書畫作品。



Phase I lobby new look
第一期大堂新貌



Very unique Confucius Walls at Phase I lobby
位於第一期大堂非常獨特的孔子牆

To provide a safe and comfortable environment for CCC users and visitors, the Centre has improved the illumination system both inside and outside, using energy-saving and durable LED lights.

為提供一個安全和舒適的環境給文化中心的用家和訪客，中心改善了內外的照明系統，並採用節能耐用的LED燈。



Outlook of CCC at night time 晚間的文化中心外貌

CCC Facilities Facelift and Improvement 中華文化中心設施翻新及改善

Phase II of Chinese Cultural Centre, where P C Ho Theatre and Johnny K H Fong Multipurpose Hall located, has been in operation since September 2006. Hundreds of wide range of multicultural events are held every year in these major facilities. Last summer, the HVAC system of the P C Ho Theatre was replaced, partially funded by the Ontario Trillium Foundation Capital Grant.

文化中心第二期於2006年9月落成，主要設施包括何伯釗劇院及方君學多功能大會堂。每年舉辦數以百計多元文化活動。去年夏天獲安省延齡草基金會部分資助，中心更新了劇院的暖通空調系統。



Health Awareness Day 2018

健康關注日

The annual signature *Health Awareness Day* is in its 21st year. More than 2,000 participants, including few hundred socially inactive seniors, attended the event held in early September.

每年的『健康關注日』已舉辦了二十一屆，去年共吸引超過二千人參加，包括數百名很少外出的長者。



Health Awareness Day 2018 Organizing Committee and major sponsors
『健康關注日』2018籌委及主要贊助商



Fracture risk assessment very well received
骨折風險評估廣受歡迎



Crowds of visitors making enquiries and collecting health information at exhibition booths
眾多參加者向展覽攤位查詢和索取健康資料



Interactive health talk conducted by doctors in the Theatre
由醫生主持以互動形式的健康講座在劇院舉行

Welcome Dinner for Consul General Han Tao

歡迎韓濤總領事晚宴

In mid September, CCC hosted a dinner reception to welcome the new Consul General Han Tao, Consulate General of People's Republic of China in Toronto

文化中心於九月中設宴歡迎新任中國駐多倫多總領事韓濤。



Consul General Han Tao addressing the guests 韓濤總領事向歡迎他的嘉賓講話



CCC Board of Directors with Consul General Han Tao and VIPs at the welcome dinner
文化中心董事局與韓濤總領事及出席歡迎晚宴貴賓合影

Mid-Autumn Moon Festival Gala 輕歌妙韻賀中秋



CCC Chairman Dr. Adrian Cheung accompanying Prime Minister Justin Trudeau, MPs Shaun Chen and Gary Anandasangaree in watching the lion dance
 文化中心主席張怡專博士陪同杜魯多總理、聯邦國會議員陳聖源及Gary Anandasangaree 觀賞醒獅



Sing for CCC 2018
文化之星慈善匯演

Sing for CCC, a unique celebrity talent charity show and a fun event of community collaboration, was held at P C Ho Theatre on December 1. Funds raised would be for upgrading CCC facilities and enhancing our services.

『文化之星慈善匯演』是一個別開生面的社區名人才藝慈善秀，也是與眾同樂的社區活動。匯演所得善款將用作改善文化中心設施及優化我們的服務。



Deputy Consul General Yaodong Zhuang performing Peking Opera
莊耀東副總領事表演京劇



Singing by RBC Vice President Patty Blue and entrepreneur William Cheng
皇家銀行商業理財副總裁彭清湘與企業家William Cheng合唱



Hong Kong Economic and Trade Office supporting the Magnificent 7 singing group formed by doctors from Hong Kong
香港駐多倫多經濟貿易辦事處鼎力支持來自香港的醫生組成「妙手仁心七劍俠」樂隊演唱香港歌曲



Lenny Wong of Ocean Packers has been the Presenting Sponsor since 2014, with her daughter Caitlin Wong, co-emcee and wife Vicky
自2014年以來一直是『文化之星慈善匯演』首席贊助的大洋海產有限公司黃明亮伉儷及掌上明珠黃嘉瑩為活動司儀之一



Celebrity performers, organizer and major sponsors singing Christmas carols as finale 一眾文化之星、主辦方及主要贊助商壓軸齊唱聖誕歌曲



MP Shaun Chen as mystery guest performer
神秘表演嘉賓聯邦國會議員陳聖源



Former Cantonese Opera artist Mandy Wu
曾是廣東粵劇院刀馬旦吳文燕



Councillor Sandra Yeung Racco,
City of Vaughan
旺市市議員楊士淳

Legacy in Motion – Dr. Ming-Tat Cheung’s Tribute Dinner

瑰寶傳盛 — 向文化中心創始主 席張明達醫生致敬

CCC Board of Directors hosted the Tribute Dinner on December 8 in recognition of Dr. Ming-Tat Cheung’s contributions to CCC and achievements in the last three decades. About 300 guests were in attendance.

大多倫多中華文化中心董事局在12月8日特別舉辦『瑰寶傳盛 — 向創始主席張明達醫生致敬』晚宴，約三百名嘉賓出席，以表揚創始主席張明達醫生過去三十年對文化中心的貢獻和成就。



Left: Chin Lee, Alan Lam, Dr. Adrian Cheung, Gerry Phillips, Mrs. Cho, Christian Xian, Mrs. Doris Cheung, Minister Raymond Cho, Dr. Ming-Tat Cheung, Mr. and Mrs. Maxim Lamarre
左起：李振光、林樹田、張怡專博士、Gerry Phillips、趙成俊夫人、威生林夫人、張明達夫人、趙成俊廳長、張明達醫生及Maxim Lamarre伉儷



Board of Directors presenting a souvenir to Founding Chairman Dr. Ming-Tat Cheung
董事局成員致送紀念品予創始主席張明達醫生



Left: Chris Li, Alan Lam, Brian Chu, Sharifa Khan, Gerry Phillips, Hughes Eng, Ping Tan and Don Lim
左起：李德高、林樹田、趙錫仁、簡慧兒、Gerry Phillips、伍卓生、陳丙丁及林立



Left: Councillor Sandra Yeung Racco, Alan Lam, Dr. Adrian Cheung, Henry Hung, Deputy Consul General Yaodong Zhuang, MP Jean Yip, Dr. Ming-Tat Cheung, Senator Victor Oh, Minister Raymond Cho, Councillor Cynthia Lai, MPP Daisy Wai and former MPP Gerry Phillips

左起：旺市市議員楊士淳、林樹田、張怡專博士、孔慶年、副總領事莊耀東、聯邦國會議員葉嘉麗、張明達醫生、參議員胡子修、廳長趙成俊、多倫多市市議員封賴桂霞、省議員韋邱佩芳及前省議員Gerry Phillips



Guests lining up to invite Dr. Cheung to sign on their own Tribute Dinner program book
嘉賓排隊邀請張明達醫生為其晚宴場刊簽名留念



Six lovely grandchildren of Dr. Ming-Tat Cheung expressing their love toward their grandfather on stage in the presence of Mrs. Doris Cheung
張明達醫生及太太六名可愛的孫兒在台上表達他們對祖父的愛意



CCC Board of Directors, Governors and Advisors having a toast to Dr. Ming-Tat Cheung
文化中心董事、理事及顧問向張明達醫生祝酒

Charity Walk for CCC 慈善步行為文化中心籌款

Chinese Cultural Centre, an official charity at the Scotiabank Toronto Waterfront Marathon, has joined the 5K race for 10 consecutive years since 2009. The largest ever CCC team of Directors took part in the event on October 21, raised about \$28,000.

文化中心自2009年開始連續十年參加豐業銀行慈善馬拉松的五公里項目以來，10月21日有最多董事參與的一次，共籌得善款約28,000元。



CCC directors, family, friends and staff taking part in the charity walk
文化中心董事、家屬、朋友及職員參與慈善步行



Left: CCC Vice Chairman Alan Lam, staff serving 20 years Daniel Liu, David Wong and Lilian Fung, President Angela Chan and Chairman Dr. Adrian Cheung
左起：副主席林樹田、三位服務文化中心二十年的職員劉偉淮、黃志安及馮麗貞、會長陳徐碧瑜及主席張怡專博士

Volunteers Appreciation Dinner 酬謝義工晚宴

A year end dinner was held on November 22 in appreciation for the help of volunteers in major events successfully held in the year. Management presented awards to three staff, namely Daniel Liu, David Wong and Lilian Fung, for their 20 years of dedicated service.

文化中心在11月22日舉行酬謝義工晚宴，感謝年內參與及協助中心籌辦多項大型活動的活躍義工。席上中心領導頒發長期服務獎給三位服務文化中心二十年的職員劉偉淮、黃志安及馮麗貞，感謝他們盡忠職守。

CCC volunteer team (Photo: Kwok Kwong Lau)
文化中心義工團隊 (攝影：劉國光)



HIGHLIGHTS OF ACTIVITIES HELD AFTER AUGUST 2018

2018年8月後活動剪影

CCC Interest Classes 文化中心興趣班

Sui Yuan Association, led by tai chi and qigong master Sylvia Tse, held the 21st anniversary dinner gala at Johnny K H Fong Multipurpose Hall in mid November with an attendance of about 400 students and guests.

由太極氣功師傅謝舜樂任掌門的隨緣同學會於11月中在文化中心方君學多功能大會堂舉行21週年餐舞會，出席弟子及賓客約四百人。

Sylvia Tse and Sui Yuan Board of Directors together with CCC Founding Chairman Dr. Ming-Tat Cheung and Chairman Dr. Adrian Cheung toasting to the guests
謝舜樂掌門及隨緣委員會與文化中心創始主席張明達醫生及主席張怡專博士向賓客祝酒



Celebrating the 10th Anniversary of Line Dance Classes at CCC
慶祝排舞班在文化中心開辦十周年



CCC President Angela Chan (right 2) together with Vice President Henry Lee and Director Queenie Chow presented a certificate of appreciation to line dance instructor Lucilla Leung (left 2)
文化中心會長陳徐碧瑜（右2）與副會長李良美及董事周謝君慈致送感謝狀給排舞老師Lucilla Leung



Dayan qigong demonstration
大雁氣功示範

Line dance class members at the celebration party
排舞班學員出席慶祝派對



Events for Women and Seniors with Government Funding

獲政府資助的婦女及長者活動

With the support of the Government of Ontario, CCC has launched the WE (Women

Empowerment) Club project for women of multicultural backgrounds, including new immigrants through a series of educational talks and outings to discuss issues of common concern and keep them socially active. Their response has been very favourable and encouraging.

獲安省政府資助，文化中心為多元族裔婦女包括新移民舉辦連串教育講座及參觀活動，一起討論共同關注的課題和使他們保持社交活躍，反應熱烈和令人鼓舞。



Informative and practical talk on Emergency Medical Knowledge to Save Life by experienced first aid lecturer Peter Lam
資深急救學講師林傳賜主持內容豐富及實用的基本急救常識講座



Foliage trip to Huntsville
賞楓一日遊



Workshop on Families Live in a Safe and Harmonious Environment by Dr. Anna Wong, Executive Director of Chinese Family Services of Ontario
家和專業輔導中心總幹事黃曉瑩博士以「家庭活在安全與和諧的環境中」為題探討婦女的角色



Visit to Art Gallery of Ontario
參觀安省美術館



Visit to Toronto Police Service Mounted Unit
參觀多倫多警隊騎警部門

Members of Active Living for Seniors helped organize the Christmas party on December 20 and invited other seniors to join. The event was funded in part by the Government of Canada's New Horizons for Seniors Program.

獲聯邦政府部分資助，長青文康會成員在12月20日舉辦聖誕聯歡聚餐，並邀請其他長者與眾同樂。



Active Living Centre for Seniors having fun with other seniors at their Christmas Party
長青文康會邀請其他長者出席共享他們安排的聖誕聯歡聚餐

Visitors 訪客

Long time major sponsor Rolex Canada Ltd. senior executives visited CCC on September 18 to discuss future collaboration plan.
 長期主要贊助商加拿大勞力士公司高層於9月18日參觀文化中心，共商未來合作計劃。



Left: Katrina Hawes, Alan Lam, Dr. Ming-Tat Cheung, Maxim Lamarre, Dr. Adrian Cheung, Luca Bernasconi and Angela Chan
 左起：Katrina Hawes、林樹田、張明達醫生、Maxim Lamarre、張怡專博士、Luca Bernasconi及陳徐碧瑜



(Right) Toronto Zoo CEO Dolf DeJong touring CCC, accompanied by Founding Chairman Dr. Ming-Tat Cheung, Vice Chairman Alan Lam, President Angela Chan and Chairman Dr. Adrian Cheung
 (右起)多倫多動物園首席執行長 Dolf DeJong 參觀文化中心設施,由創始主席張明達醫生、副主席林樹田、會長陳徐碧瑜及主席張怡專博士陪同



(Left 3) Dr. Leonard F. Hutabarat, Consul General of the Republic of Indonesia in Toronto and Mr. Wahid Fairus Azis, Consul for Public Relations, Social and Cultural Affairs, visited CCC in early November last year
 (左3) 印尼駐多倫多總領事及(右2) 公共關係、社會及文化事務領事於去年11月初到訪文化中心

HIGHLIGHTS OF ACTIVITIES HELD AFTER AUGUST 2018

2018年8月後活動剪影



Students with their Principal (left 2 in front row) in P C Ho Theatre 學生與他們校長參觀何伯釗劇院

In late November, Principal Kathy McTavish and a teacher of KinderKollege Primary School in Brampton led a group of 13 Grades 1-6 students in a field trip to CCC. The kids were excited and curious while touring the facilities.

They took part in all the activities arranged with great interest, trying basic Shaolin kungfu, learning Chinese calligraphy with the help of a group of senior volunteers and attending the puppet performance of Old Man and the River. The principal shared her remarks on Facebook afterward: "It was a truly memorable day for all of us! Our students have not stopped talking about their visit! Thank you again for your kindness, hospitality and the incredible learning experience."



Learning basic Shaolin kungfu 學習基本少林功夫

11月底，13名來自賓頓市一至六年級的小學生在校長和一名老師的帶領下訪問文化中心。學生很雀躍，並積極投入為他們安排的各項活動：基本少林功夫動作、由長者義工協助學習中國書法及觀賞《老人與河》木偶表演。校長事後在社交媒體感謝文化中心給予她的學生一次難忘和精彩的學習體驗。



Majority of the students indicated that Chinese calligraphy was their most favourite program of the visit 大部分學生表示中國書法是他們最喜愛的節目

Community Collaboration 社區合作

Hakka Heritage Exhibit 《客家漫長艱辛之旅》展覽

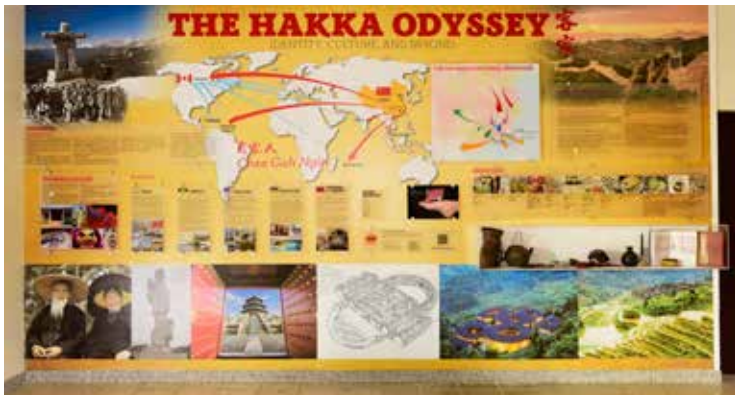
The inauguration of the Hakka Heritage Exhibit organized by the Toronto Hakka Heritage Alliance, very first of its kind in North America, took place in CCC on November 3. The Exhibit is a celebration of Hakka history and culture. It depicts the specific customs, migration history of Hakka people within China, from China to diaspora countries, and finally from diaspora countries to Canada.

由十個獨立客家成員協會組成的多倫多客家聯誼會11月3日為北美首個所建立有關客家傳統文化的長期展覽在大多倫多中華文化中心揭幕。

展覽重點是有關在中國和分散於世界各地客家人的故事，使參觀者對客家人的歷史、文化、遷徙和事跡得以認識。



The inauguration of the Hakka Heritage Exhibit
北美首個長設中華文化中心《客家漫長艱辛之旅》展覽揭幕



The exhibit is a new spot of interest at CCC
展覽成為文化中心新焦點



Good learning opportunity for students
給學生一個好好的學習機會

Citizenship Ceremony 公民入籍儀式

A total of 500 new immigrants from over 30 countries took citizenship oath in two sessions at CCC to become Canadians on October 10 during the Citizenship Week.

五百名分別來自三十多個國家的新移民，出席於10月10日在文化中心舉行的兩場入籍儀式，正式成為加拿大公民。



Citizenship ceremony held at CCC
在文化中心舉行的公民入籍儀式



CCC Chairman Dr. Adrian Cheung welcomes multicultural immigrants as new Canadian citizens
文化中心主席張怡專博士歡迎不同族裔移民入籍為加拿大公民

Keeping Our Community Safe

保障社區安全

Toronto Police Service 42 Division hosted a well-attended crime prevention workshop on “Break & Enter” at CCC on December 8. The topic aroused great interest of the participants who asked lots of questions during the workshop.

文化中心邀請多倫多警隊42分局在12月8日舉辦防止入屋爆竊講座。出席者眾多，反應非常熱烈，大家踴躍發問。



Public showing great concern about prevention of Break & Enter
大眾十分關注如何防止入屋爆竊



Left: Supt. Neil Corrigan, Dr. Adrian Cheung, Angela Chan, Deputy Chief Peter Yuen and Ben Lau
左起：Supt. Neil Corrigan、張怡專博士、陳徐碧瑜、副警察總長源值勉及Ben Lau

Toronto Police Service held the Chief’s Townhall at CCC on December 10. TPS Deputy Chief Peter Yuen was the keynote speaker and presented appreciation certificates to CCC Chairman Dr. Adrian Cheung and President Angela Chan. Then the Police introduced the Neighbourhood Officer Program.

多倫多警隊於12月10日在文化中心舉行警民討論會議，多倫多副警察總長源值勉主講，並頒發感謝證書予文化中心主席張怡專博士和會長陳徐碧瑜。之後由警務人員介紹鄰里警員項目。



Toronto Police Service holding the Chief’s Townhall at CCC
多倫多警隊在文化中心舉行警民討論會議

Cantonese Opera Show

粵劇表演

In celebration of the 30th anniversary of CCC, a famous Cantonese opera troupe with a delegation of 40 artists from Guangzhou staged two shows at Winter Garden Theatre in Toronto in early October.

由廣州市文化廣電新聞出版局及高峰文化服務聯合主辦，廣州粵劇院、玉才曲藝中心及大多倫多中華文化中心協辦的『南國紅豆耀多城』，邀請廣州紅豆粵劇團一行40人，由國家一級演員兼榮獲二度梅花獎得主歐凱明領團，於10月初蒞臨多倫多演出兩場大型粵劇，並慶祝大多倫多中華文化中心卅週年



Famous Cantonese opera troupe from Guangzhou meeting the media at CCC
來自廣州的著名紅豆粵劇團一行40人在文化中心會見傳媒

Deputy Consul General Yaodong Zhuang, CCC President Angela Chan and directors as well as organizers meeting the artists on stage after first night show at Winter Garden Theatre
莊耀東副總領事、文化中心會長陳徐碧瑜及董事、主辦方在首晚演出後在台上與演員合影



Daoist Culture Festival

Opening of the first Canada China Daoist Culture Festival held at CCC
在文化中心舉行首屆加中道文化節開幕儀式



Canada – Hong Kong Week 2018 2018 加拿大香港週



Canada Hong Kong Alliance (Toronto) hosting the Canada Hong Kong Week 2018 news conference at CCC
多倫多加港協進會在文化中心舉行2018加拿大香港週新聞發佈會

The Hong Kong Economic and Trade Office (Toronto) staged the exhibition entitled “Hong Kong: Asia’s World City” at CCC from November 10 to 16. The exhibition showcased the achievements of Hong Kong in areas such as economic development, innovation and technology, transport and infrastructure, and arts and culture, as well as the beauty of its natural environment.

香港駐多倫多經濟貿易辦事處於11月10日至16日在文化中心舉行「香港：亞洲國際都會」展覽。是次展覽介紹香港各方面如經濟發展、創新科技、交通基建和文化藝術的成就，以及香港美麗的自然面貌。



CCC directors attending the Canada – Hong Kong Week Concluding Gala
文化中心董事出席加拿大香港週閉幕晚宴



“Hong Kong: Asia’s World City” Exhibition 「香港：亞洲國際都會」展覽

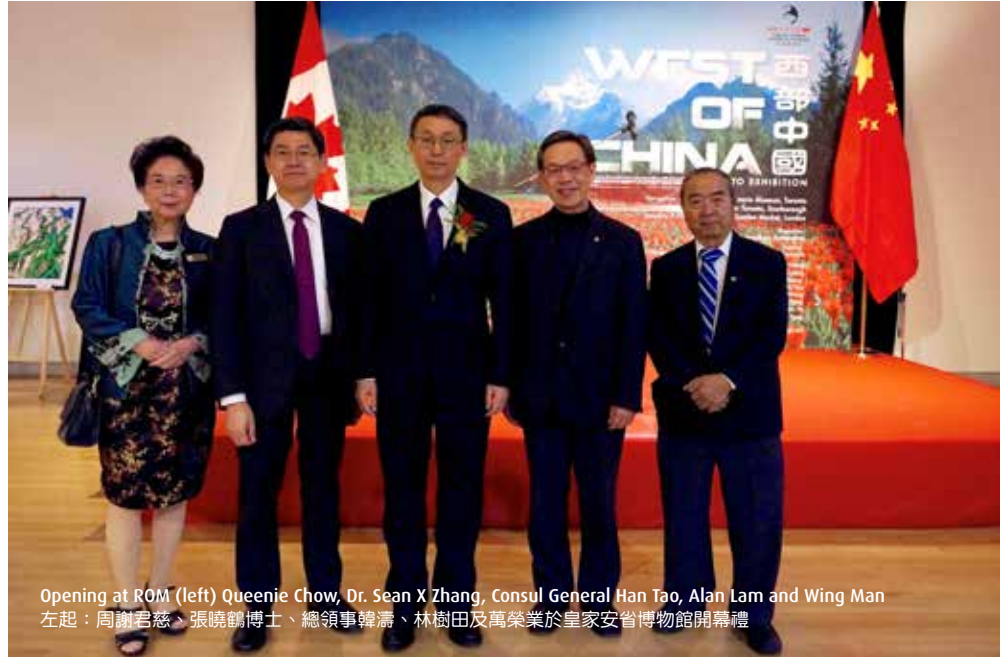
“West of China” Photo Exhibition

『西部中國』圖片展

(Photos: Johnny FP Tam)

“West of China” Tourism and Culture Photo Exhibition, organized by the International Photographers Federation and supported by the Consulate General of PR China in Toronto, was held at the Art Gallery of CCC in December, showcasing the remarkable landscapes and cultural sceneries of the West of China.

由國際攝影師聯盟主辦及中國駐多倫多總領事館鼎力支持的『西部中國』圖片展於12月在文化中心美術館展出。攝影作品展示中國西部美麗的自然風光、多彩的人文風情和珍貴的野生動物等。



Opening at ROM (left) Queenie Chow, Dr. Sean X Zhang, Consul General Han Tao, Alan Lam and Wing Man
左起：周謝君慈、張曉鶴博士、總領事韓濤、林樹田及萬榮業於皇家安省博物館開幕禮



Photo exhibition at CCC Art Gallery
圖片於文化中心美術館展出

Visitors meeting with the exhibition curator (right 2) Dr. Chi Huang
訪客與展覽策展人(右2)黃池博士合影

2019 Canada Day Drumming News Conference 同步擊鼓慶祝2019加拿大國慶新聞發佈會

The Legacy 150 Celebrations Society hosted the news conference at CCC on September 24 to announce the planning of 2019 Canada Day Drumming with an attempt to set the Guinness World Records. Senator Yuen Pau Woo came all the way from British Columbia to show his support.

The Legacy 150 Celebrations Society 於9月24日在文化中心召開新聞發佈會，組織全國東岸到西岸多個城市同步擊鼓慶祝加拿大國慶，並計劃將2019年的擊鼓活動列入健力士。參議員胡元豹專程由溫哥華到多倫多出席發佈會，以表支持。



Senator Yuen Pau Woo (front middle), CCC President Angela Chan and Vice President Henry Lee (back left 8 & 9) with host and guests at the news conference
參議員胡元豹（前中）、文化中心會長陳徐碧瑜及副會長李良美（後左8、9）與主辦方及嘉賓出席新聞發佈會

CONTACT US 聯絡我們

Main Exchange	主機	416-292-9293
Marketing / Special Events	市場推廣/ 特別活動	Ext. 內綫 224, 229
Interest Classes / Programs	興趣班 / 一般節目	Ext. 內綫 232
Rentals (Theatre, Multi-Purpose Hall, Function Rooms)	場地租用（劇院、多功能大會堂、活動室）	Ext. 內綫 244, 232
Membership and Active Living Centre for Seniors	會員事務及長青文康會	Ext. 內綫 228, 238
Email Address	電郵	info@cccgt.org

**Visitors Parking at Chinese Cultural Centre
大多倫多中華文化中心訪客停車場**



Notice 注意

1. Street parking is available in restricted areas and / or during restricted period.
車輛可在限定地點及時段停泊在路邊。
2. More paid parking spots are available at Milner Ave & Progress Ave.
位於 Milner Ave 及 Progress Ave 有大量付費停車位供應。
3. Drivers should take full responsibility for unauthorized parking on private property at nearby shopping malls.
在未經許可把車泊在附近私人物業的商場內，司機須付全責。

PLEASE SAVE THE DATES FOR MAJOR EVENTS IN 2019 請預留日期參加2019主要活動

February 2月

Year of the Pig Community Celebration

金豬獻瑞喜迎春

February 2 (Sat), 2月2日 (星期六)
12 noon - 2:00 pm, 中午至下午2時
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall, CCC
中華文化中心方君學多功能大會堂
FREE 免費

CCC Year of the Pig Banquet

己亥豬年新春晚宴

February 8 (Fri), 2月8日 (星期五) 年初四
6:30 pm reception, 7 pm greetings & dinner
6時半恭候·7時團拜及晚宴
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall, CCC
中華文化中心方君學多功能大會堂
Regular 每位 \$55, Corporate table 商務席\$700

Family Funday Weekend at ROM

February 16 to 18 (Sat - Mon) Family Day Weekend
2月16至18日 (星期六至星期一) 家庭日長周末
11 am to 4 pm 上午11時至下午4時
Royal Ontario Museum 皇家安省博物館
100 Queen's Park, Toronto
www.rom.on.ca

CCC Toronto Piano & Violin Competition 2019

CCC 多倫多鋼琴及小提琴比賽2019

Competition Date 比賽日期:
February 21 - 28, 2月21至28日
P.C. Ho Theatre, CCC
中華文化中心何伯釗劇院

April 4月

CCC Toronto Piano & Violin Competition 2019

Gala Concert & Award Ceremony

CCC 多倫多鋼琴及小提琴比賽2019得獎者音樂會
暨頒獎典禮

April 14 (Sun) at 2 pm,
4月14日 (星期日) 下午2時
P.C. Ho Theatre, CCC
中華文化中心何伯釗劇院
\$15 each 每位



May 5月

Imperial Ball 2019

『華誕』2019

May 11 (Sat), 5月11日 (星期六)
6 pm reception, 7 pm dinner,
下午6時接待·7時晚宴
Fairmont Royal York, 100 Front St. W Toronto
Regular 每位 \$420, VIP 貴賓 \$500,
Corporate Table 機構贊助席\$5,000



July 7月

Let's Celebrate Canada Day

大眾同歡國慶日

July 1 (Mon), 7月1日 (星期一)
12 noon - 2:30 pm, 中午12時至下午2時半
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall, CCC
中華文化中心方君學多功能大會堂
FREE 免費

Scarborough Summerfest 2019

士嘉堡夏日嘉年華

July 12 - 14 (Fri to Sun),
7月12至14日 (星期五至日)
CCC Phase II
中華文化中心第二期

CCC Annual General Meeting

中華文化中心周年大會
A Saturday in July, 7月份一個星期六

Summer Camp

夏令營
Weekdays in July & August
7月及8月週一至週五



大多倫多中華文化中心
Chinese Cultural Centre
of Greater Toronto

September 9月

Health Awareness Day 2019

健康關注日

September 8 (Sun), 10 am - 4 pm,
9月8日 (星期日) 上午10時至下午4時
CCC 中華文化中心
FREE 免費



Mid-Autumn Moon Festival Gala

輕歌妙韻迎中秋

Early September, 9月初
Johnny K H Fong Multi-Purpose Hall, CCC
中華文化中心方君學多功能大會堂

October 10月

Charity Walk for CCC

慈善步行為文化中心籌款

October 20 (Sun) morning
10月20日 (星期日) 早上
Fundraisers / Supporters welcome
歡迎參加步行籌款或捐款支持

December 12月

Sing for CCC 2019 Celebrity Charity Show

文化之星慈善匯演

A December Saturday evening,
12月一個周末晚上
P.C. Ho Theatre, CCC
中華文化中心何伯釗劇院

Volunteers Appreciation Dinner

酬謝義工晚宴

Late November/Early December
11月底或 12月初



Stay tuned for the update and details

請留意最新消息及詳情

5183 Sheppard Avenue East, Toronto,
Ontario M1B 5Z5
416-292-9293
info@ccgt.org
www.cccgt.org

